# 秘鲁中餐厅 Chifa 与华人移民的社群认同建构研究

梁静雯，李美琪 *
吉林外国语大学，吉林 长春 130117

DOI:10.61369/ETI.2026060012

**摘　　要：** 秘鲁中餐厅 Chifa 是华人移民饮食文化与秘鲁本土文化融合的产物，自 19 世纪中叶大量中国劳工来到秘鲁参与铁路修建等工作，经过近两个世纪的发展，从最初的生存手段演变为秘鲁饮食文化的标志性符号。本文以 Chifa 为研究对象，探讨其在华人移民社群认同建构中的核心作用与内在机制。

**关 键 词：** 秘鲁；Chifa；华人移民；社群认同；文化融合

## Research on the Construction of Community Identity of Chinese Immigrants through the Peruvian Chinese Restaurant Chifa

Liang Jingwen, Li Meiqi*
Jilin International Studies University, Changchun, Jilin 130117

**Abstract:** Chifa, a Chinese restaurant in Peru, is the result of the integration of Chinese immigrant dietary culture and Peruvian local culture. Since the mid-19th century when a large number of Chinese laborers came to Peru to participate in railway construction and other work, after nearly two centuries of development, it has evolved from a means of survival to a symbolic symbol of Peruvian culinary culture. This paper takes Chifa as the research object to explore its core role and internal mechanism in the construction of the identity of the Chinese immigrant community.

**Keywords:** Peru; Chifa; Chinese immigrants; community identity; cultural integration

秘鲁是拉丁美洲华人华裔人口最多的国家之一，在全国总人口中约占10%。华人移居秘鲁始于1849年，第一批契约华工乘船到达秘鲁沿海港口，开始了中国人在当地生活与奋斗历程。在长期的移民过程中，从最初的契约劳工发展为后来的商人和文化传播者，华人的社会身份不断发生变化，但是社群认同的建构，一直是华人适应异国文化过程中的核心问题。

随着全球化的不断发展，饮食文化也是文化交流的重要载体（宋广婷、史豪、李龙翔，2025）。Chifa是秘鲁华人饮食文化的独特标识，是中华饮食文化和秘鲁饮食文化相融合的产物。现阶段有关 Chifa 的研究大多围绕历史渊源、饮食特色及繁荣原因等方面展开。国内学者张晓旭（2019）从历史与美食的双重视角，分析了利马 Chifa 能繁荣的因素，褚司怡等（2022）则梳理了秘鲁美食里蕴含的中华文化渊源。然而，国内很少将 Chifa 和华人移民社群认同建构结合起来研究，从社群认同理论展开分析也较少，Chifa 在身份建构中的具体作用机制也需深化研究。秘鲁学者 Casalino, Carlota, 2005）梳理了1849–1930年华人移民史，揭示了华人从“Macacos”（被歧视的外来者）到“Paisanos”（同胞）（于靖园，2016）的全过程，为理解社群认同建构奠定了移民史基础。Pastor HR（2006）将 Chifa 看作亚洲与南美饮食融合的经典案例，指出其演变体现了拉美饮食多元化的特点。总体而言，国外研究解释了认同转变的表层机制，但并未深入分析 Chifa 在社群认同建构中的深层作用。综上所述，现有文献缺少社群认同理论的整合分析，Chifa 如何通过日常饮食强化华侨的身份认同、推动跨文化融合的内在机制，仍有许多研究空间。

## 一、秘鲁华人移民史的历史脉络梳理

秘鲁华人移民的历史可分为以下三个阶段：

契约华工时期（1849–1874年）：1849年，秘鲁政府为解决沿海种植园与矿山劳动力短缺等问题，开始从中国引进契约华工。这一时期的华工基本被限制在固定的劳动场所，跟外界接触较少，语言不通，食材匮乏，饮食就成为他们维系中华文化记忆的重要方式。由于没有纯正的中国食材，华工们只能利用秘鲁本土的玉米、土豆、辣椒等原料，模仿家乡的烹饪方法制作简易食物，这便是 Chifa 的雏形。这种基于共同饮食实践的文化坚守，让华工在异质文化环境中形成了初步的群体联结，建构起以中华文化为根脉的初级社群认同。

自由移民时期（1875–20世纪中叶）：1874年，中秘两国签订《中秘友好通商航海条约》，契约华工制度终止，华人移民进入自由发展阶段。部分华工结束契约劳动后，他们摆脱苦力劳动，向利马、卡亚俄等城市聚集，利马唐人街逐渐形成，饮食经

通讯作者：李美琪。

 Copyright © This Work is Licensed under A Commons Attribution-Non Commercial 4.0 International License.

营因门槛低、易操作成为华人的主要谋生方式 (李安山， 2002)，Chifa 迎来本土化转型的关键期。这一时期，利马唐人街出现首批以“Chifa”命名的餐馆。同时，Chifa 餐馆成为华人聚会、交流、互助的核心空间，不仅提供大量就业机会，更联结起以同乡、宗族为纽带的社群组织，推动华人从“分散个体”向“紧密社群”转变 (杨发金 , 2015)。华人社群认同也随之从“单一华人认同”升级为既坚守文化也与本土适应的成熟社群认同，Chifa 成为这一认同的重要文化符号。

深度融合时期（20世纪中叶至今）：20世纪中叶以后，秘鲁华人与本土族群通婚越来越普遍，土生华人“Tusan”逐渐成为社群主体，华人在政治、商业、文化领域参与度提升，社会地位也大幅度提高，慢慢摆脱“外来者”标签，成为秘鲁社会的重要组成部分 (王焕芝 , 2008)。与此同时，Chifa 的发展也迎来全面繁荣发展。

## 二、华人移民社群认同的重要符号 Chifa

### （一）方言跨文化转义，构筑社群认同

秘鲁华人移民大多为粤闽籍族群，形成了一种极具特色的跨语言文化现象。粤语是当地华人最主要的交流工具，通过饮食文化，大量粤语词汇完成了跨文化转义，这套独特的语言符号体系，长久以来都是维系华人社群认同的纽带。Chifa 作为粤语“吃饭”的语音转译，早已脱离了原本吃饭的表层含义，演变为秘鲁社会中代表华人文化的专属符号 (渠默熙、江时学 , 2023)。语言接触促进这些音译词汇的出现，它的形成可以分为三个层面：语音的近似转化、语义的本土化调整、社会的身份建构。

Chifa 的语义演变具有典型性：在粤语中，“吃饭”是一个日常生活的基本行为；而在秘鲁的语境中，该词被赋予全新内涵，成为中餐的专属称谓。这种词汇转义不是简单的直译，而是一次文化意义的再创造。当秘鲁本地人使用 Chifa 指称中餐馆时，其实是在通过语言符号，感知和理解华人文化。

基于 Chifa 为中心的粤语词汇转义体系，对秘鲁华人社群起重要作用。首先，它是连接几代人共同回忆的纽带，让中华文化根脉能够在海外延续。即使是在通婚后语言已经改变的家庭里，Chifa 等词仍然像文化基因一样保存下来，人们的使用频率和自身的文化认同程度呈正比。这也说明了语言符号是文化锚点，当特定词汇与某种文化行为紧密结合在一起时，这个词就可以唤醒人们内心潜藏的文化记忆。

其次，这些词汇是构建社群内部的文化暗号。在秘鲁华人社群中，使用 Chifa 等转义词汇是一种自我认同方式一般出现在宴席、家庭聚会等场合。独特的语言形成独特社群文化氛围，让身处其中的人能够找到归属感。对当地出生的华人后裔而言，虽然不会讲流利的粤语，也能通过这些词汇和祖辈文化建立情感连接。

最后，这些词汇向外传播，还能弱化族群之间的隔阂，推动文化的互相理解。当秘鲁本地人开始使用 Chifa 等词汇时，语言边界被模糊化，不同文化理解会不断加深。这种现象，不仅促进了华人文化的本土化适应，也为华人融入秘鲁主流社会打下了语言基础。

### （二）技艺和食材的结合，承载中华文化内核

饮食符号是 Chifa 符号体系的重要组成部分，包括烹饪技巧、食材选择、餐饮等方面。尽管经过秘鲁本土发展和融合，Chifa 饮食符号仍保留着中华文化的内核，在海外华人移民社群中起到文化认同作用。从学术角度来看，烹饪技巧是 Chifa 饮食符号的灵魂所在。秘鲁 Chifa 虽然借鉴了当地传统的烧烤、焖煮等烹饪方式，但其技艺体系仍以中餐的爆炒、煸、炖等传统方法为根基。而中餐爆炒的快炒便捷和香味扑鼻的特点，符合当地民众的饮食需求，也是海外华人对家乡烹饪技巧的一种记忆和怀念。

菜品与本土食材的融合创新，是 Chifa 饮食符号中最亮眼的特色。Chifa 充分利用秘鲁本土食材，如马铃薯、藜麦、海鲜、辣椒等，结合中式的烹饪思路，创制出 Lomo Saltado、Arroz Chaufa 等家喻户晓的特色菜品。这些菜品实现了“中技西材”的完美融合，既没有照搬中餐的固有模式，也没有一味迎合秘鲁本土口味，而是在保持中餐烹饪逻辑的前提上完成了本土化创新。从学术层面上看，Chifa 饮食符号的形成与发展，是中华文化与秘鲁本土文化互相交融的结果，其核心内核始终没变，就是对中华饮食文化的坚守与传承。

### （三）餐馆与唐人街联动，是社群认同的地理载体

稳定的空间，是维系社群认同感的重要条件。Chifa 餐馆就像凝聚侨民的微型空间，其历史可追溯到华工营地的小吃摊，随着时代的发展逐步演变成为当代连锁门店，一直以来都是承担着华人聚会、沟通往来与互帮互助的核心地点。这种聚集效应在首都利马体现的尤为突出，粤籍与闽籍华人由于地域文化差异，形成了具有各自特色的 Chifa 餐馆，进一步拉近了社群内部的联结，强化了族群认同感。

唐人街是承载社群认同的宏观地理符号，这集中展示了 Chifa 文化，也是中华文化的精神象征。利马唐人街作为秘鲁华人聚集的核心区域聚，不仅遍布 Chifa 餐馆，还保留着最传统的 Chifa 制作手艺，被视作秘鲁 Chifa 文化的“发源地”。从学术角度来看，Chifa 餐馆与唐人街形成的空间联动，展示出中华文化在海外传播时的适应力和包容性，既守住了自身的文化内核，又能与本土文化进行创新性融合。这种独特的模式，巩固了华人社群的文化归属感，也为跨文化交流提供了值得借鉴的案例。

## 三、Chifa 推动华人移民社群认同的跨文化融合

### （一）Chifa 融入秘鲁主流饮食文化，使华人文化获得本土认同

文化融合是华人融入秘鲁的基础，饮食文化则是两种文化最自然的切入点。经过本土化改造和大范围传播，Chifa 让中秘饮食文化进行了深度交融，也使得华人文化获得秘鲁社会的广泛认可。Chifa 能够取得成功，源于其双重文化策略：在烹饪技巧上坚守中式传统，同时选择当地食材、调整口味来契合当地人的需求，形成中秘共存的创新模式。这种融合并非一方迁就另一方，

Copyright © This Work is Licensed under A Commons Attribution-Non Commercial 4.0 International License. 

而是彼此渗透、彼此成就，让局限于华人圈子里的 Chifa，转变为秘鲁主流饮食文化里重要组成部分。这一过程体现了文化适应理论，“调适 – 创新”的发展模式，中华文化保留自身核心价值的同时，借助本土化改造实现文化再生产，最终实现不同文化的相互认同。

如今，Chifa 已经渗透到秘鲁社会的各个阶层，成为民众日常饮食和节庆聚餐的重要选择。秘鲁民众对 Chifa 的喜爱，不只是对美食的认可，更是接纳了背后的华人文化；华人通过 Chifa 的本土化实践，表达出对当地文化的理解与包容。双向的文化理解与融合，打破了华人群体与本土社会之间的隔阂，为华人社群认同的建构提供了坚实的文化基础。

**（二）Chifa 成为华人融入主流社会的桥梁，提升华人社群地位**

社会融合是社群认同建构的重要保障机制，主要包含经济融入和社会参与两个层面。Chifa 行业的发展，推动华人深度融入秘鲁主流社会，提升了华人的社群地位。

在经济融入上，Chifa 行业使华人实现自身发展的同时，也通过产业链延伸，促进了秘鲁当地餐饮、食材供应、旅游等相关行业发展。这使得华人从之前经济边缘地位，变为秘鲁经济发展中重要一员，在某些行业甚至占据主导地位。同时，Chifa 行业也促进了华人与本地人之间的经济合作，大量本地人进入 Chifa 餐厅工作，华人商人和本地食材供应商形成良好合作关系，形成利益共同体。这种发展在经济上带来了互相得利，也因共同利益的绑定而加深了彼此的文化认同与社会联结。

在社会参与上，Chifa 成为华人与本土民众交流桥梁。华人餐馆经营者通过日常经营活动，与当地民众进行密切交流，了解秘鲁本土社会的需求和文化。例如，Chifa 餐馆每天需要频繁与秘鲁供应商、员工和顾客交流，这促使华人主动学习秘鲁语言、当地习俗，甚至是参加一些社区活动。随着 Chifa 产业日益兴盛以及华人经济实力逐渐增强，华人开始积极投身到秘鲁政治生活中，在政界、商界、文化等方面发出自己的声音。这种变化，体现了经济实力对社会阶层的作用，也反映出文化融合对于社群认同的重塑作用。

**（三）“华人 – 秘鲁人”多元认同，实现跨文化身份调适**

在 Chifa 带动社会文化不断交融的基础上，秘鲁华人移民突破了非此即彼的二元身份思维，建构起“华人 – 秘鲁人”的复合型身份认同，顺利完成跨文化的身份调整。对于在秘鲁出生长大的华裔后代而言，这种双重身份中表得尤为明显——他们既拥有华人血统，又在秘鲁长大，接受秘鲁当地的教育与文化熏陶。Chifa 作为中秘两种文化交融的具象符号，恰好成为双重身份的象征。品尝 Chifa 时，中式烹饪手法能够唤醒中华文化的根脉，确认自身的华人身份；同时菜肴里秘鲁本土食材的独特风味，又让他们认同自身的秘鲁身份。这种双重文化认同的形成，展现出移民群体适应跨文化时的灵活创造力。华人既坚守中华传统文化习俗与价值理念，坦然接纳自身的秘鲁身份，积极参与当地建设，为秘鲁的经济社会发展贡献力量。从学术角度分析，Chifa 的发展历程证明，移民群体对自身文化的坚守和对当地社会的融入并不互相矛盾，二者完全可以相互共同发展、共同繁荣。饮食带来的文化融合，能够帮助移民建构多元身份，在陌生的环境中真正扎根，形成独有的文化认同模式。这种模式不仅丰富了移民研究的理论内容，也为多元文化社会的构建提供了可行的参考。

## 四、结论

Chifa 作为一种中秘文化融合产物，体现了饮食文化对于移民适应以及社群认同建构中的作用，在对拉美华人移民进行区域国别研究时也提供了新思路、新角度。随着区域国别研究不断深入发展的背景下，未来可以进一步扩大研究范围，研究其他拉丁美洲国家华人饮食文化及其对社群认同建构的影响，发现更多中国与拉丁美洲之间文化交流实例，充实拉美华人移民研究内容以及中拉文化交流研究内容，为中拉命运共同体建设奠定更加坚实基础。

*参考文献*

[1]Casalino S., Carlota A. “De c ò mo los ‘chinos’ se transformaron y nos transformaron en peruanos, la experiencia de los imigrantes y su inserci ó n en la sociedad peruana, 1849 – 1930.” Investigaciones Sociales, 2005 (15). pp. 109-132.

[2]Pastor HR. La pasi ó n por el Chifa [J] Nueva Sociedad, 2006 (203), 79-88.

[3] 褚司怡 ,MAR í A ESTHER CH í A,CESAR CHANG. 秘鲁美食的中国渊源（英文）[J].The World of Chinese,2022,(01):62-64+4.

[4] 李安山. 中国华侨华人研究的历史与现状概述 [C] 周南京. 华侨华人百科全书：总论卷. 北京：中国华侨出版社，2002: 1034.

[5] 宋广婷 , 史豪 , 李龙翔 . 中餐在欧洲国家的传播与融合——以法国和西班牙为例 [J]. 中外食品工业 ,2025,(02):126-128.

[6] 王焕芝. 新时期华侨华人文化发展趋势探析 [J]. 齐齐哈尔大学学报（哲学社会科学版），2008 (3): 68-71.

[7] 杨发金. 拉美华侨华人的历史变迁与现状初探 [J]. 华侨华人历史研究，2015 (4): 37-46.

[8] 于靖园 . 秘鲁与中国“老乡”的不解情缘——专访秘鲁驻华大使胡安・卡洛斯・卡普纳伊 (Juan Carlos Capu?ay)[J]. 小康 ,2016,(5):50-53.

[9] 张晓旭 . 从历史和美食的角度对利马中餐馆繁荣因素的研究 [D]. 四川外国语大学 ,2019.

 Copyright © This Work is Licensed under A Commons Attribution-Non Commercial 4.0 International License.